

Lola Darling

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

STRUTTURA TESTATA: realizzata con masselli di Faggio, multistrati di Betulla e tamponamenti con pannelli in fibra di legno a media densità (MDF) e faesite.

Le due parti laterali della testata sono sagomate e sono realizzate in poliuretano espanso ottenuto da stampo.

IMBOTTITURA TESTATA: realizzata in poliuretano espanso e ovatta poliestere.

SPONDE: realizzate in listellare di Abete con una leggera imbottitura in poliuretano espanso.

PEDIERA: realizzata in multistrato di Pioppo e leggermente imbottita in poliuretano espanso.

ELEMENTI STRUTTURALI (traversa centrale con piede regolabile, piastre angolari e altri componenti metallici): realizzati in lamiera d'acciaio verniciati neri.

PIEDI: in alluminio di forma cilindrica e disponibili nelle finiture - verniciati neri,

- ricoperti in Pelle Frau® in abbinamento al rivestimento.

I piedi sono dotati di puntalini di protezione per il pavimento in materiale plastico.

RIVESTIMENTO: disponibile in Pelle Frau® Colorsphere®, Pelle Frau® Heritage, Pelle Frau® Nest.

La testata rivestita in pelle è arricchita da una serie di losanghe bombate che tracciano grandi motivi creando un moderno capitoné.

Un filetto in Pelle Frau®, realizzato tono su tono, arricchisce i bordi interni ed esterni della testata.

Il logo Frau, posizionato sul lato sinistro nella parte inferiore della testata, è impresso a fuoco.

Il retro della testata può essere scelto interamente in Pelle Frau® oppure in combinazione con la tela Jacquard Poltrona Frau®. La sfoderabilità non è prevista.

CARATTERISTICHE: sono disponibili su ordinazione piani di riposo (fissi, manuali, o elettrici) e i materassi di varie dimensioni.

Sono disponibili guanciali in differenti composizioni e coordinati biancheria letto.

Istruzioni di manutenzione

PELLE FRAU® COLORSPHERE® - PELLE FRAU® HERITAGE - PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

Il prodotto è disponibile in diverse dimensioni, rispondenti agli standard internazionali, che permettono l'inserimento di varie tipologie di piani riposo (fissi, manuali, o elettrici) e dei materassi più adatti.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il prodotto ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio". Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 Settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 Febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

HEADBOARD STRUCTURE: solid Beech, Birch plywood and infill produced from MDF and hardboard panels.

The two lateral parts of the headboard are moulded and made of moulded polyurethane foam.

HEADBOARD PADDING: polyurethane foam and polyester wadding.

SIDES: spruce blockboard with light polyurethane foam padding.

FOOTBOARD: Poplar plywood with light polyurethane foam padding.

STRUCTURAL ELEMENTS (central crossbar with adjustable foot, corner plates and other metal components): steel sheet metal painted black.

FEET: in cylindrical aluminium and available in the finishes

- painted black,

- covered in Pelle Frau® leather matching the upholstery.

The feet are equipped with little plastic caps to protect the floor.

UPHOLSTERY: available in Pelle Frau® Colorsphere® leather,

Pelle Frau® Heritage leather, Pelle Frau® Nest leather.

The leather-upholstered headboard is enriched with a series of rounded diamonds that form large motifs to create a modern capitonné.

A tone-on-tone Pelle Frau® leather trim embellishes the inside and outside edges of the headboard.

The Frau logo, in the bottom left of the headboard, is branded.

The back of the headboard can be chosen entirely in Pelle Frau® leather or in combination with Poltrona Frau® jacquard cloth.

Covers cannot be removed.

CHARACTERISTICS: bed surfaces (fixed, manual or electric) and mattresses of various sizes are available to order.

Pillows of different compositions are available together with matching bed linen.

Maintenance Instructions

PELLE FRAU® COLORSPHERE® LEATHER - PELLE FRAU® HERITAGE LEATHER - PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally

found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product versions

The product is available in various sizes, in line with international standards, which means that it can be used with different types of bed surfaces (fixed, manual or electric) and the most suitable mattresses.

Instructions for use

The product has been constructed to be used in normal usage conditions.

Improper use could result in dangerous situations.

Contents of the package

The package contains the product and the "User's Kit".

Assembly instructions

Always refer to the "Assembly instructions" before assembling. Consult specialised staff and carry out the assembly operations with at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in the manufacture and treatment of our products are carefully chosen so that they do not damage consumers' health.

In the fireproof versions, the materials used may be changed in order to conform with relevant regulations.

This product sheet complies with the regulations stated in Legislative Decree no. 206 dated 6th September 2005 "Consumer Code" and the Decree of the Ministry of Industry, Trade and Crafts no. 101 dated 8th February 1997 "Implementation regulations".

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

STRUCTURE DE LA TÊTE: fabriquée en Hêtre massif, multiplis de Bouleau, et remplissage avec des panneaux en faésite et fibre de bois à densité moyenne (MDF).

Les deux parties latérales de la tête, façonnées, sont fabriquées en mousse de polyuréthane obtenue par moulage.

REMBOURRAGE DE LA TÊTE: fabriqué en mousse de polyuréthane et ouate de polyester.

BORDS: fabriqués en lattes de Sapin avec un léger rembourrage en mousse de polyuréthane.

PIED DU LIT: fabriqué en Peuplier multiplis, avec un léger rembourrage en mousse de polyuréthane.

ÉLÉMENTS STRUCTURAUX (traverse centrale avec pied réglable, plaques angulaires et autres éléments métalliques): fabriqués en tôle d'acier, peints en noir.

PIEDS: en aluminium de forme cylindrique, et disponibles dans les finitions

- peints en noir,

- revêtus de cuir Pelle Frau® en combinaison avec le revêtement.

Les pieds sont dotés d'embouts en matière plastique pour protéger le sol.

REVÊTEMENT: disponible en cuir Pelle Frau® Colorsphere®, cuir Pelle Frau® Heritage, cuir Pelle Frau® Nest.

La tête de lit revêtue de cuir est enrichie d'une série de losanges bombés qui tracent de grands motifs en créant un capitonné moderne.

Un passepoil en cuir Pelle Frau®, réalisé ton sur ton, enrichit les bords intérieurs et extérieurs de la tête de lit.

Le logo Frau, placé sur le côté gauche dans la partie inférieure de

la tête, est imprimé à chaud.

L'arrière de la tête peut être choisi entièrement en cuir Pelle Frau® ou bien en combinaison avec de la toile Jacquard Poltrona Frau®.

La déhoussabilité n'est pas prévue.

CARACTÉRISTIQUES: sur commande sont disponibles les sommiers de repos (fixes, manuels ou électriques) et les matelas de différentes dimensions.

Des oreillers en diverses compositions et le linge de lit coordonné sont disponibles.

Instructions d'entretien

CUIR PELLE FRAU® COLORSPHERE® - CUIR PELLE FRAU® HERITAGE - CUIR PELLE FRAU® NEST

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien. N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

Ce produit est disponible en différentes dimensions, satisfaisant aux standards internationaux, qui permettent d'y insérer différents types de sommiers (fixes, manuels, ou électriques) et les matelas les mieux adaptés.

Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait produire des occasions de danger.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient l'article et le «Kit Utilisateur»

Instructions de montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage». S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux utilisés pour fabriquer nos produits et les traitements qu'ils subissent sont sélectionnés avec soin pour ne pas nuire à la santé des consommateurs.

Dans les versions ignifuges les matériaux peuvent être remplacés pour respecter les normes en vigueur.

La présente fiche de produit est conforme aux dispositions du Décret Législatif du 6 Septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret Ministériel de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 Février 1997 n° 101 «Règlement de mise en application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

STRUKTUR KOPFENDE: aus Massivbuche, Multischicht-Birkenholz und Sandwich-Paneelen aus Holzfaser mittlerer Dichte (MDF) und Spanplatten.

Die zwei Seitenteile des Kopfendes sind geformt und aus gegossenem Polyurethanschaum.

POLSTERUNG KOPFENDE: aus Polyurethanschaum und Polyesterwatte.

BETTWANGEN: aus stabverleimter Fichte mit leichter Polsterung aus Polyurethanschaum.

FUSSENDE: aus Multischicht-Pappel mit leichter Polsterung aus Polyurethanschaum.

STRUKTURELEMENTE (mittlere Querstrebe mit verstellbarem Fuß, Eckhalterungen und sonstige Komponenten aus Metall): aus Stahlblech, schwarz lackiert.

FÜSSE: aus Aluminium, zylinderförmig und erhältlich in den Ausführungen:

- schwarz lackiert,

- mit Bezug aus Pelle Frau® passend zum Bezug.

Die Füße verfügen über kleine Schutzkappen aus Kunststoffmaterial, damit der Boden geschützt bleibt.

BEZUG: verfügbar aus Pelle Frau® Colorsphere®-Leder, Pelle Frau® Heritage-Leder, Pelle Frau® Nest-Leder.

Das mit Leder bezogene Kopfende wird durch eine Reihe fassförmiger Rauten bereichert, die große Muster zeichnen und einen modernen Capitoné-Effekt schaffen.

Eine Paspelierung aus Pelle Frau®-Leder, die Ton-in-Ton gehalten ist, verziert die Innen- und Außenränder des Kopfendes.

Das Frau-Logo ist auf der linken Seite des unteren Abschnitts des Kopfendes eingebrannt.

Die Rückseite des Kopfendes kann vollständig aus Pelle Frau®-Leder gemacht sein oder mit dem Poltrona Frau® Jacquardstoff kombiniert werden.

Abnehmbare Bezüge sind nicht vorgesehen.

MERKMALE: auf Bestellung sind (feste, manuelle oder elektrische) Liegeflächen und Matratzen mit unterschiedlichen Größen erhältlich.

Es sind Kissen in unterschiedlichen Zusammensetzungen und abgestimmte Bettwäsche-Sets erhältlich.

Pflegeanleitung

PELLE FRAU®-LEDER COLORSPHERE® - PELLE FRAU®-LEDER HERITAGE - PELLE FRAU®-LEDER NEST

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs- und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden

und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Produktvarianten

Das Produkt ist in verschiedenen Größen erhältlich, die den internationalen Standards entsprechen und die Verwendung unterschiedlicher Arten von Liegeflächen (fest, manuell oder elektrisch) und der am besten geeigneten Matratzen gestatten.

Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungs-

bedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält das Produkt und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Für die Montage den Abschnitt „Montageanleitung“ durchlesen. Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten mindestens zu zweit vornehmen.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlung, der sie unterzogen werden, sind sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Bei den feuerbeständigen Ausführungen können die Materialien ersetzt werden, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen. Die vorliegende Produktbeschreibung befolgt die Bestimmungen der Rechtsverordnung vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbrauchsgesetze“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Handwerk vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Durchführungsverordnung“.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

ESTRUCTURA CABEZAL: realizada con madera maciza de Haya, multicapas de Abedul y revestimientos con paneles de fibra de madera de densidad media (MDF) y masonita.

Las dos partes laterales del cabezal están moldeadas y son de poliuretano expandido obtenido mediante molde.

RELLENO CABEZAL: realizado con poliuretano expandido y guata de poliéster.

LARGUEROS: realizados con tablas de Abeto con un relleno ligero de poliuretano expandido.

PIECERO: realizado con multicapa de Chopo y con un relleno ligero de poliuretano expandido.

ELEMENTOS ESTRUCTURALES (travesaño central con pie ajustable, placas angulares y otros componentes metálicos): realizados con chapa de acero y pintados de negro.

PIES: de aluminio de forma cilíndrica y disponibles en los acabados - pintados de negro,

- recubiertos de piel Pelle Frau® combinada con el revestimiento. Los pies están dotados de punteras de protección del pavimento de material plástico.

REVESTIMIENTO: disponible en piel Pelle Frau® Colorsphere®, Pelle Frau® Heritage, Pelle Frau® Nest.

El cabezal revestido de piel está adornado con una serie de rombos abombados que trazan unos motivos grandes creando un moderno capitoné.

Un filete de Pelle Frau®, realizado tono sobre tono, adorna los bordes internos y externos del cabezal.

El logotipo Frau, situado a la izquierda de la parte inferior del cabezal, está grabado con fuego.

La parte posterior del cabezal se puede elegir totalmente en Pelle Frau® o combinada con la tela Jacquard Poltrona Frau®. No se puede desenfundar.

CARACTERÍSTICAS: por encargo, hay somieres disponibles (fijos, manuales o eléctricos) y colchones de distintas dimensiones. También hay almohadas disponibles de varias composiciones y coordinados de ropa de cama.

Instrucciones de mantenimiento

PIEL PELLE FRAU® COLORSPHERE® - PIEL PELLE FRAU® HERITAGE - PIEL PELLE FRAU® NEST

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elisir di Lunga Vita", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

El producto está disponible en varias dimensiones, en conformidad con las normas internacionales, que permiten introducir varios tipos de somieres (fijos, manuales o eléctricos) y los colchones más adecuados.

Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene el producto y el “Kit del Usuario”.

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las “Instrucciones de montaje”. Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos, así como los tratamientos a los que son sometidos, han sido cuidadosamente seleccionados para no perjudicar la salud del consumidor.

En las versiones ignífugas, los materiales pueden ser reemplazados por otros, con el objeto de adecuarse a las normas correspondientes. La presente ficha de producto se atiene a las disposiciones del Decreto Legislativo nº 206 “Codice del consumo” (código de consumo) del 6 de Septiembre de 2005 y al Decreto del Ministerio de Industria, Comercio y Artesanado nº 101 “Regolamento d’attuazione” (reglamento de actuación) del 8 de Febrero de 1997.

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

СТРУКТУРА ИЗГОЛОВЬЯ: массив бука, березовая фанера, филенки с панелями из древесного волокна средней плотности (MDF) и фаззита.

Две боковые профильные части изголовья выполнены из пенополиуретана, полученного штамповкой.

НАБИВКА ИЗГОЛОВЬЯ: пенополиуретан и полиэфирная вата.

ЦАРГИ: мебельный щит из ели с небольшой набивкой из пенополиуретана.

ИЗНОЖЬЕ: тополиная фанера с небольшой набивкой из пенополиуретана.

ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ (центральная перекладина с регулируемой ножкой, угловые пластины и другие металлические компоненты): стальной лист с черной окраской.

НОЖКИ: из алюминия цилиндрической формы с

- с черной окраской,

- обтянуты кожей Pelle Frau®, скоординированной с обивкой.

Ножки оснащены пластиковыми наконечниками для защиты пола.

ОБИВКА: кожа Pelle Frau® Colorsphere®, Pelle Frau® Heritage, Pelle Frau® Nest.

Изголовье, обтянутое кожей, украшено серией выпуклых элементов с фактурными узорами, образующими современную стяжку «капитоне».

Кант из кожи Pelle Frau®, выполненный в тон, украшает внутренние и наружные края изголовья.

В левой нижней части изголовья выжжено клеймо с логотипом Frau.

Задняя часть изголовья может выполняться полностью из кожи Pelle Frau® или в сочетании с жаккардовым полотном Poltrona Frau®.

Снятие чехла не предусматривается.

ХАРАКТЕРИСТИКИ: на заказ поставляются поверхности лежаания (фиксированные, с ручной или электрической регулировкой) и матрасы различных размеров.

Могут поставляться подушки в различных композициях и комплекты скоординированного постельного белья.

Правила по уходу

КОЖА PELLE FRAU® COLORSPHERE® - КОЖА PELLE FRAU® HERITAGE - КОЖА PELLE FRAU® NEST

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками

тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов. Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Варианты изделия

Данное изделие выпускается различных размеров, отвечающих международным стандартам и позволяющих устанавливать различные типы поверхностей лежания (фиксированные, с

ручной или электрической регулировкой) и наиболее подходящих матрасов.

Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях.

Неправильное применение может создать опасные ситуации

Содержимое упаковки

Упаковка содержит изделие и набор для пользователя «Kit Utente».

Инструкция по сборке

При сборке пользоваться разделом «Инструкции по сборке». Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Основным критерием выбора материалов, используемых для изготовления и обработки нашей продукции, является безопасность для здоровья потребителей.

При изготовлении огнестойкой версии изделия материалы могут быть заменены для соответствия нормативным требованиям.

Настоящий технический паспорт изделия отвечает требованиям законодательного декрета от 6 сентября 2005

г. № 206 «Кодекс защиты прав потребителей» и Декрета
Министра промышленности, торговли и ремесел от 8
февраля 1997 г. № 101 «Правила применения».

製品仕様

材質

ヘッドボードの構造体: プナ心材、樺の積層板、中密度ウッドファイバー (MDF) 製パネルとハードボードの詰め物で構成されています。

ベッドボードの両サイドは金型成型ポリウレタンフォームで形成されています。

ベッドボードのパディング: 発泡ポリウレタン及びポリエステルパッドを使用。

サイドフレーム: 発泡ポリウレタンの薄いパッドが挿入されたトウヒのブロックボードを使用。

フットボード: ポプラの積層板に発泡ポリウレタンの薄いパッドが挿入されています。

構造部材 (調節可能な脚付き中央横木、コーナープレート、その他の金属パーツ): 黒色に塗装された鋼版を使用。

脚: 筒形アルミ製で以下の仕上げが可能です

- 黒色塗装

- カバー材とコーディネートされたPelle Frau®。

脚には床を保護するためのプラスチック素材の脚先保護キャップが備わっています。

カバー材: Pelle Frau® Colorsphere®, Pelle Frau® Heritage, Pelle Frau® Nest。

革張りのベッドボードを装飾する一連の菱形の膨らみが大きな長方形とモダンなカピトンネを作り上げています。

ベッドボードとベッドフレームの内側と外側は同系色のPelle Frau®で縁取りされています。

ベッドボード左下にFrauロゴが焼印されています。

ベッドボード裏面は全てPelle Frau®張り、またはPoltrona Frau®ジャガード織カンバスとのコンビネーションのいずれかをお選び頂けます。

着脱式ではありません。

特徴: 寝台 (固定式、手動、電動) と様々なサイズのとマットレスを注文することも出来ます。

構成の異なる枕とシーツセットもご利用可能です。

お手入れ方法

PELLE FRAU® COLORSPHERE® レザー、PELLE FRAU® HERITAGE レザー、PELLE FRAU® NEST レザー

革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショップや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわら

かい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

バージョンの種類

製品は国際規格に対応していますので、様々なタイプの寝台(固定式、手動、電動)とより適切なマットレスを挿入出来るよう、様々なサイズからお選び頂けます。

使用上のご注意

本製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

梱包内容

パッケージには「ユーザーキット」が含まれています。

組み立て方

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

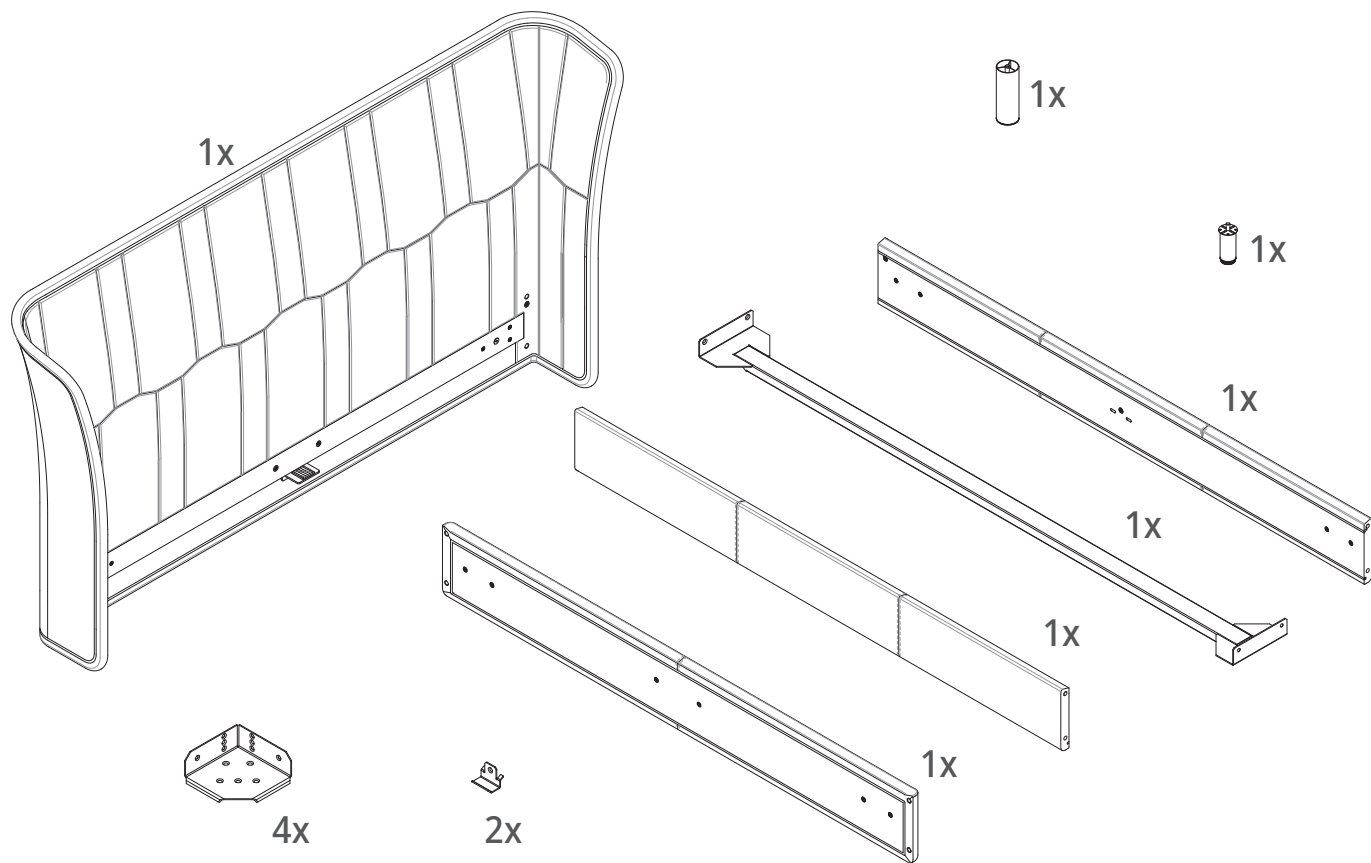
ご注意

当社では、お客様の健康に悪影響を与えぬよう、製品に使用する素材や加工方法の選択には万全を期しております。

耐火タイプでは、該当規定に適應するために使用素材を変更することがあります。

本書は「消費法」第206号(DL2005年9月6日)と商工手工業庁令「施行規制」第101号(DM1997年2月8日)に従ったものです。

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書





8x
MM12x50



2x
Perno
giunzione
MM8x30



8x
TPS EI
M8x40



4x
TPS EI
M10x25



16x
TPS EI
M8x20



2x
Grano per
bussola
ø16



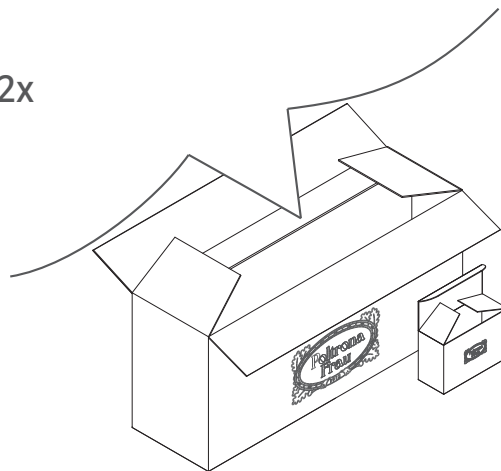
12x



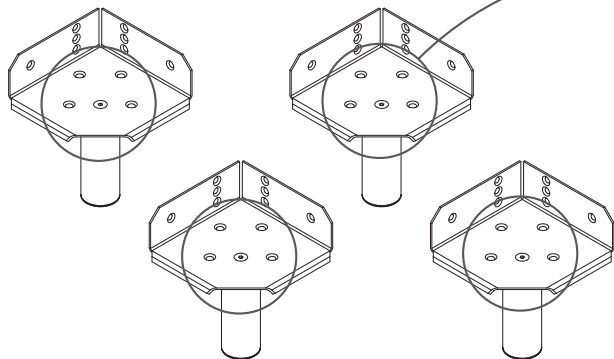
Ch5



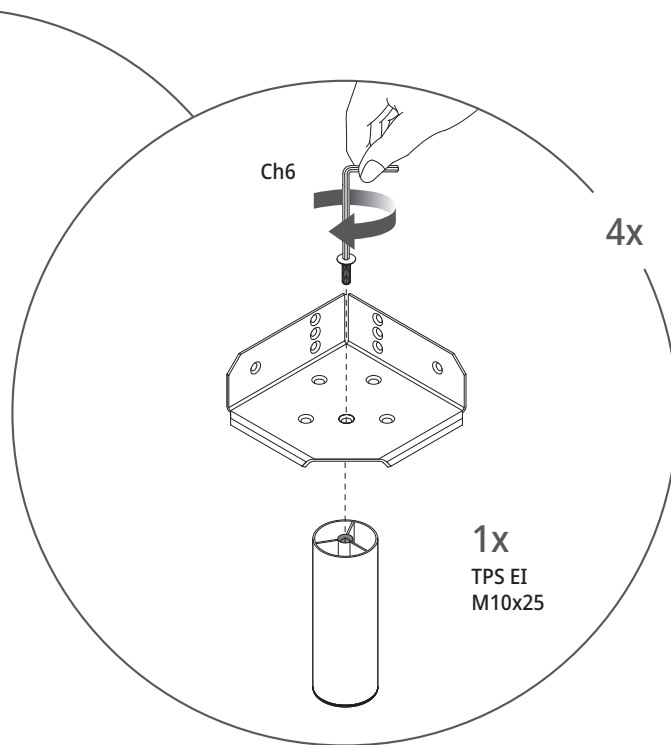
Ch6



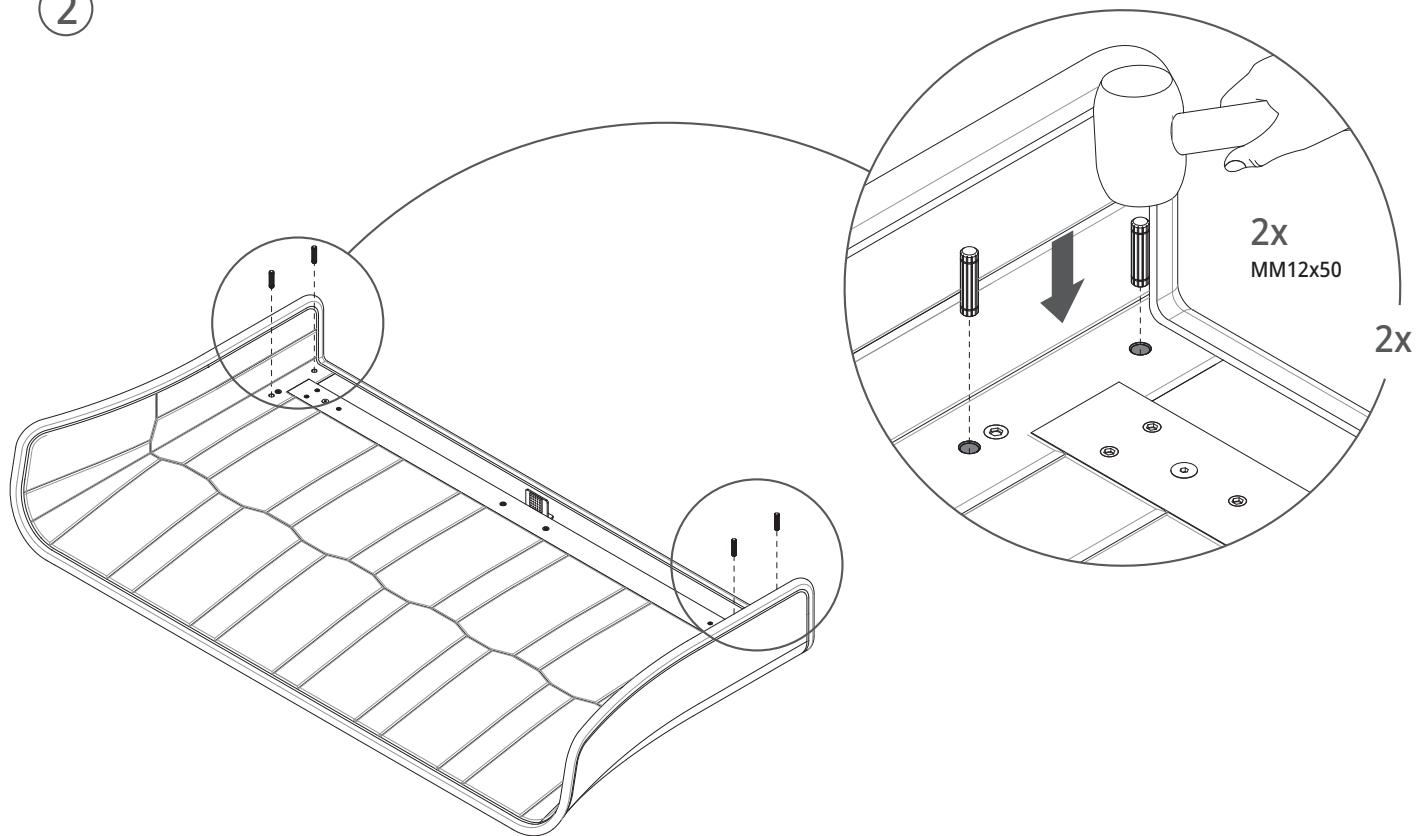
1



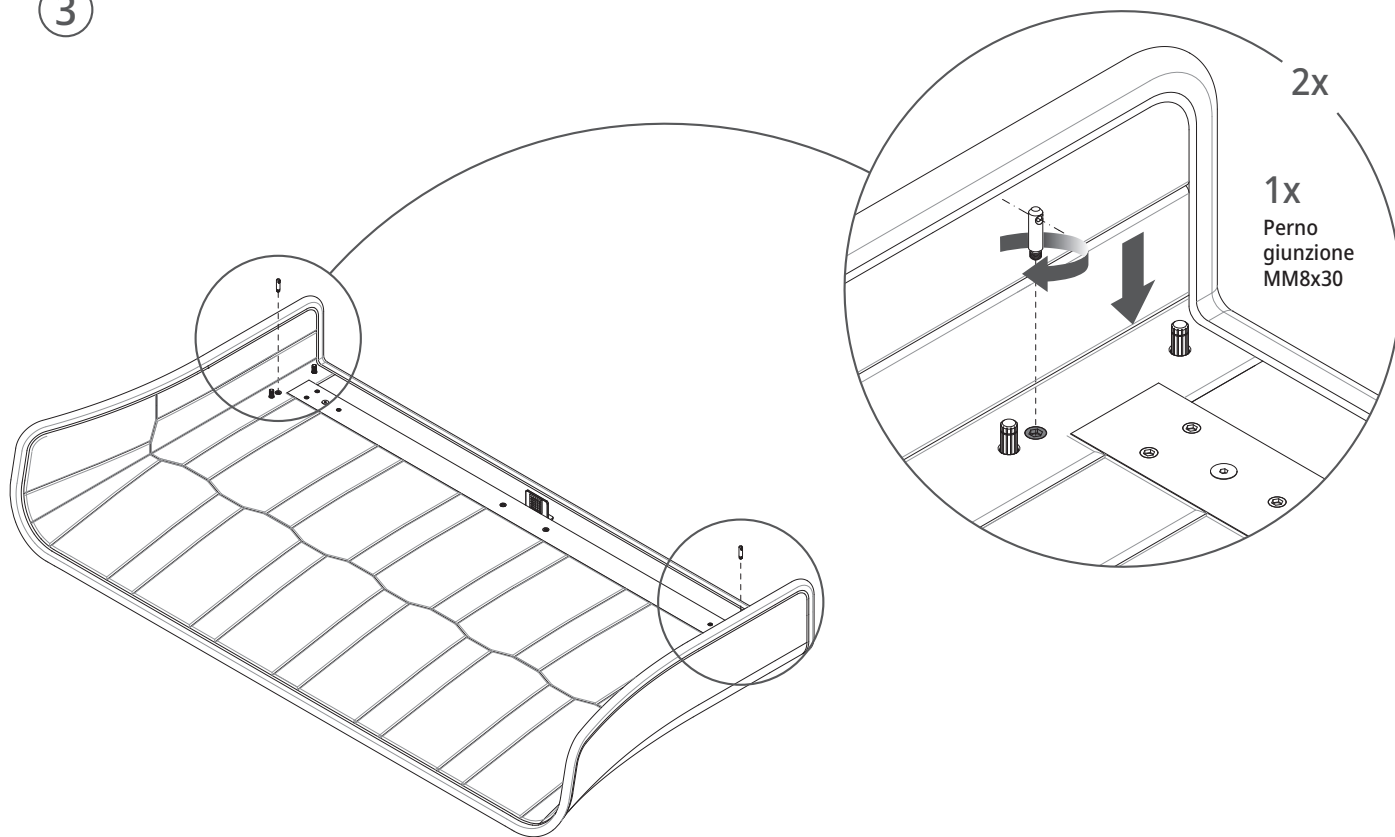
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください



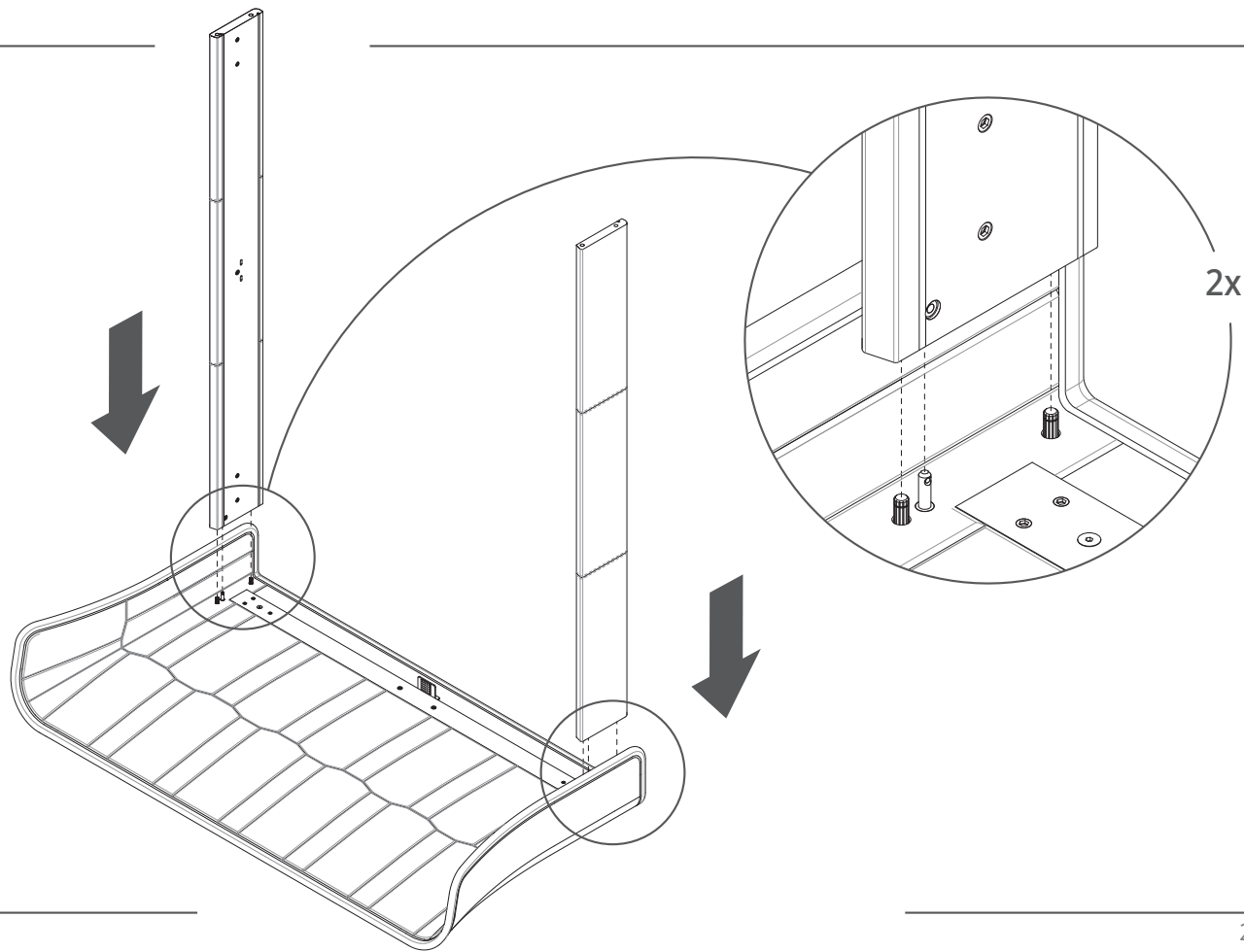
2



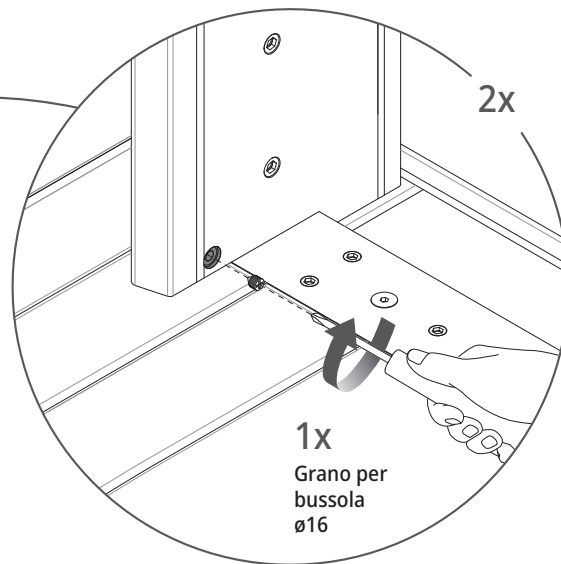
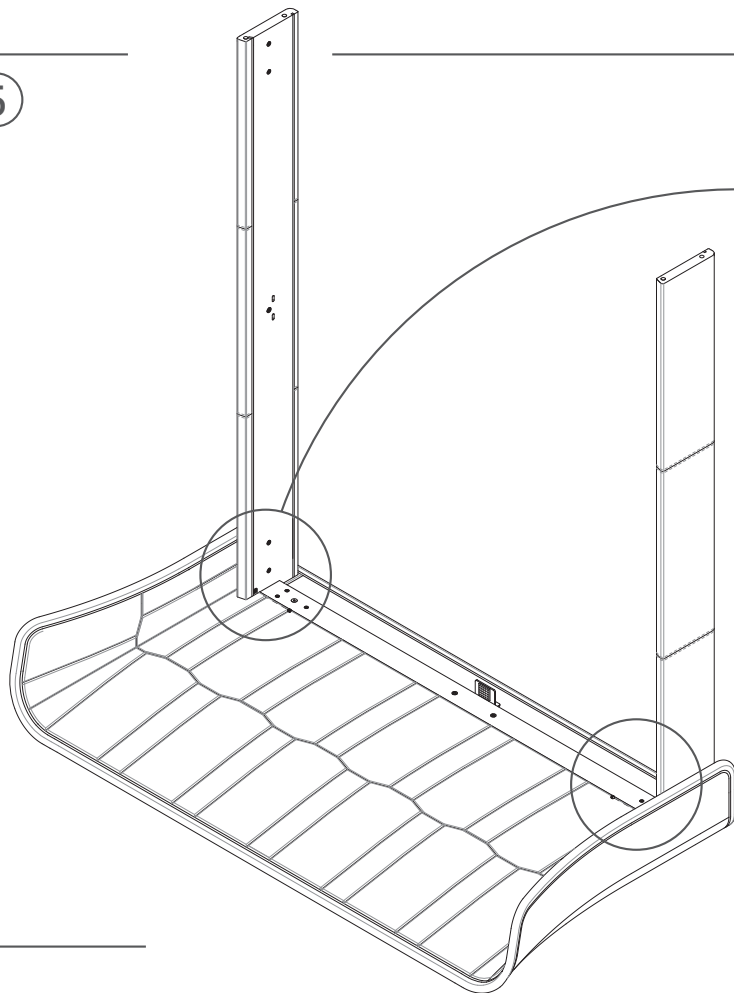
3



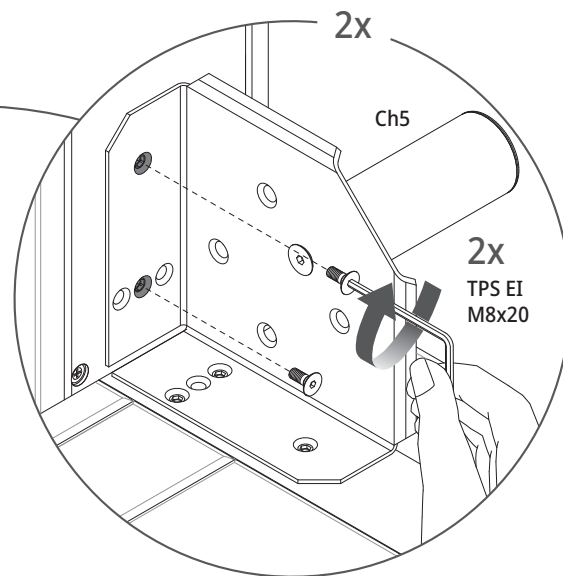
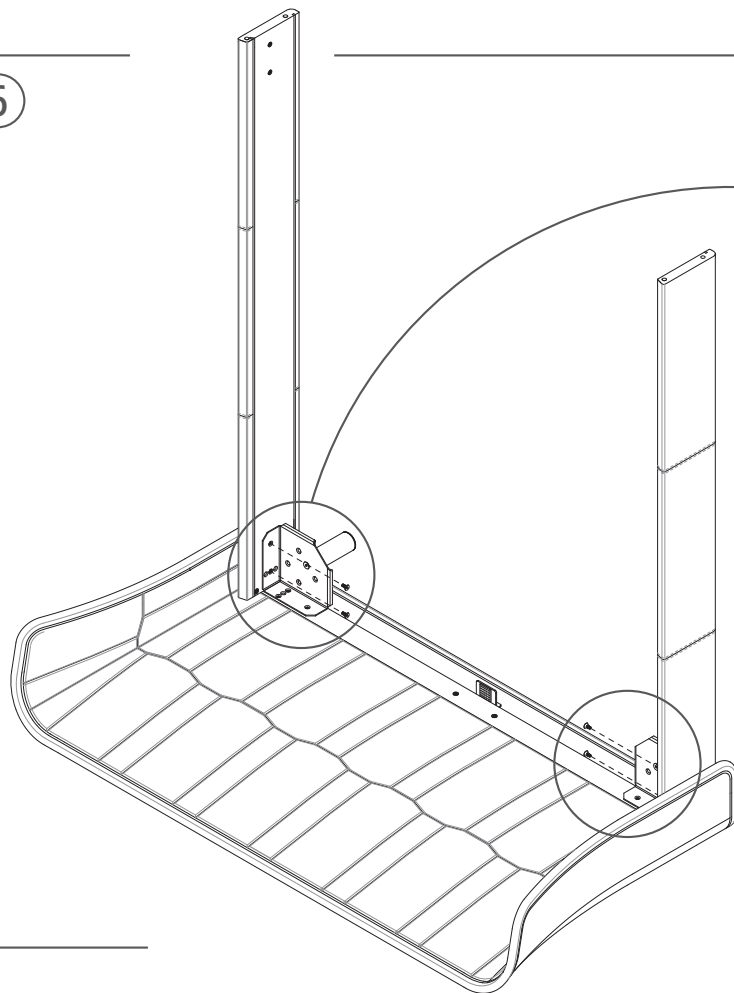
4



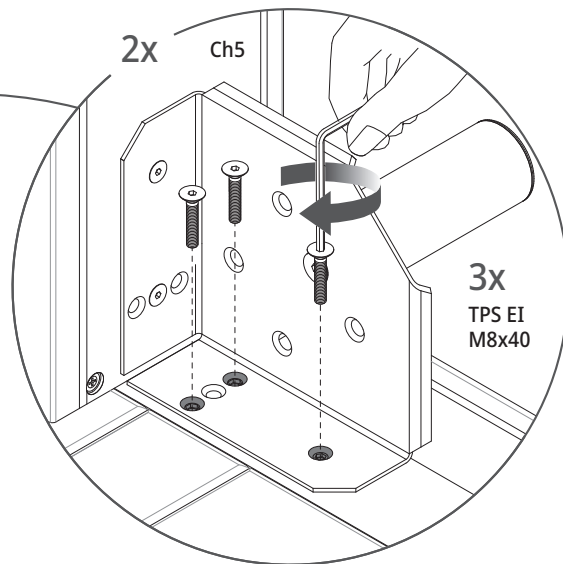
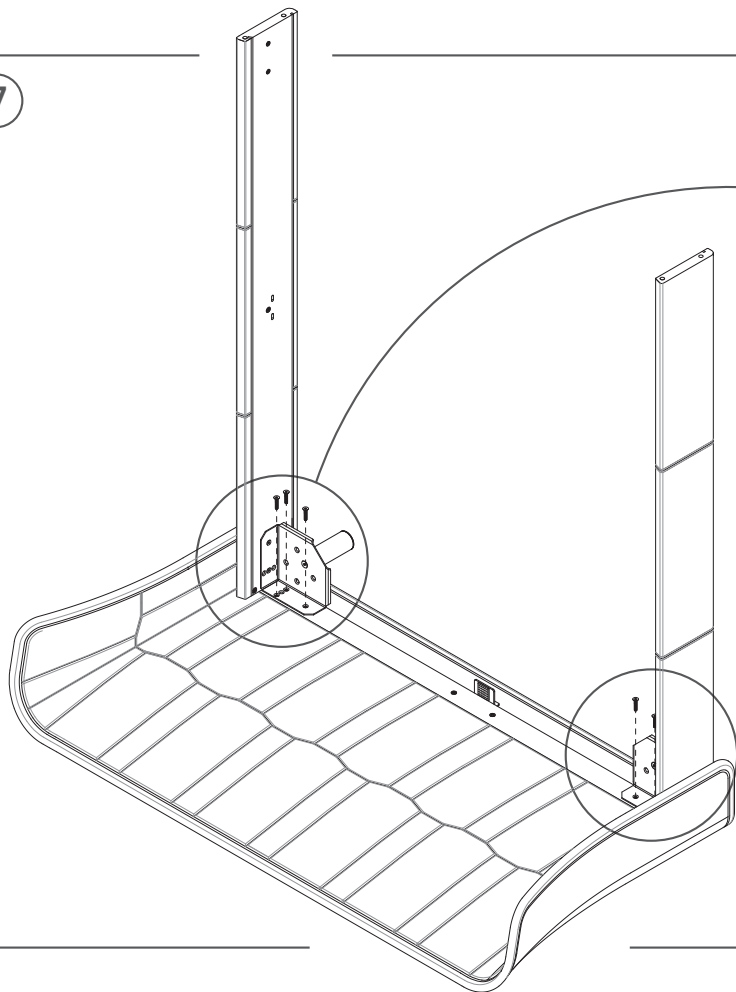
5



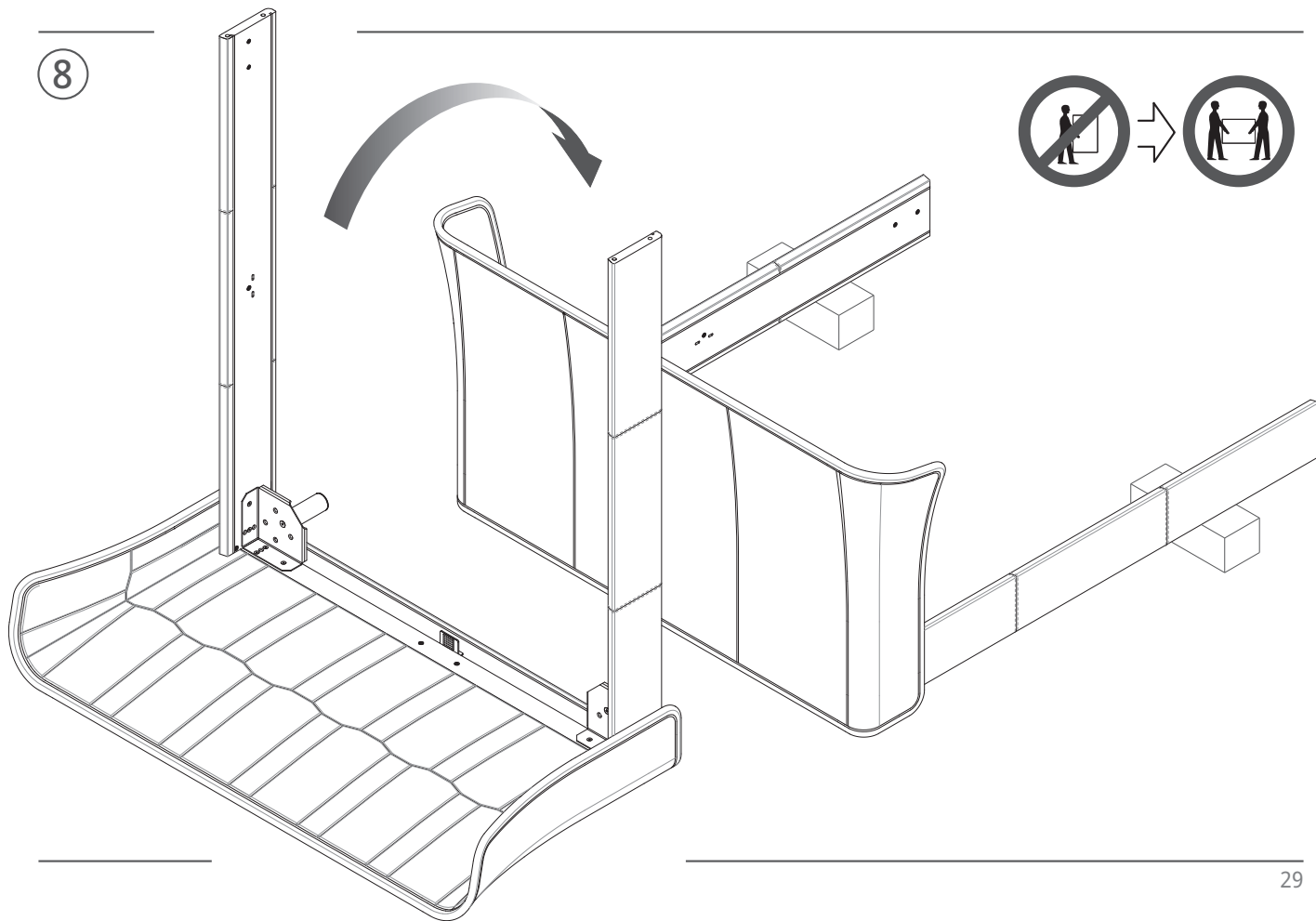
6



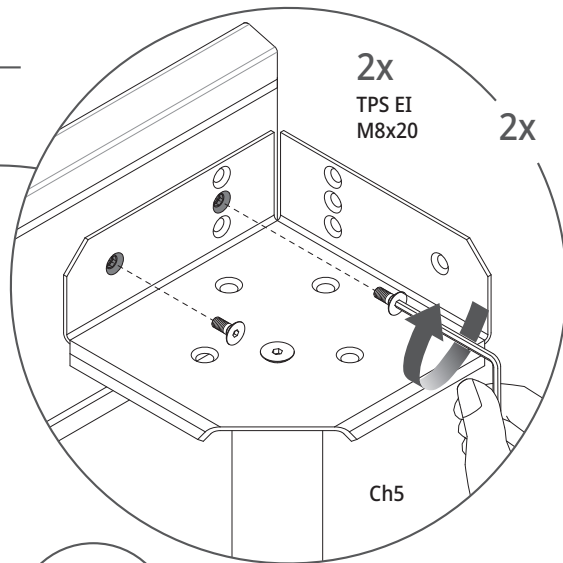
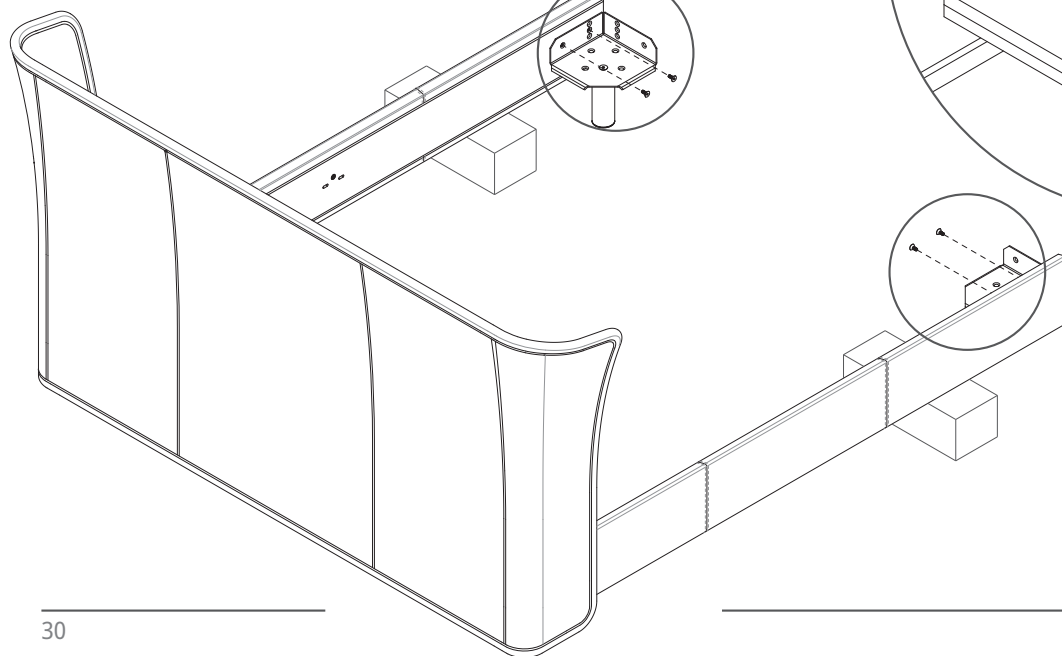
7



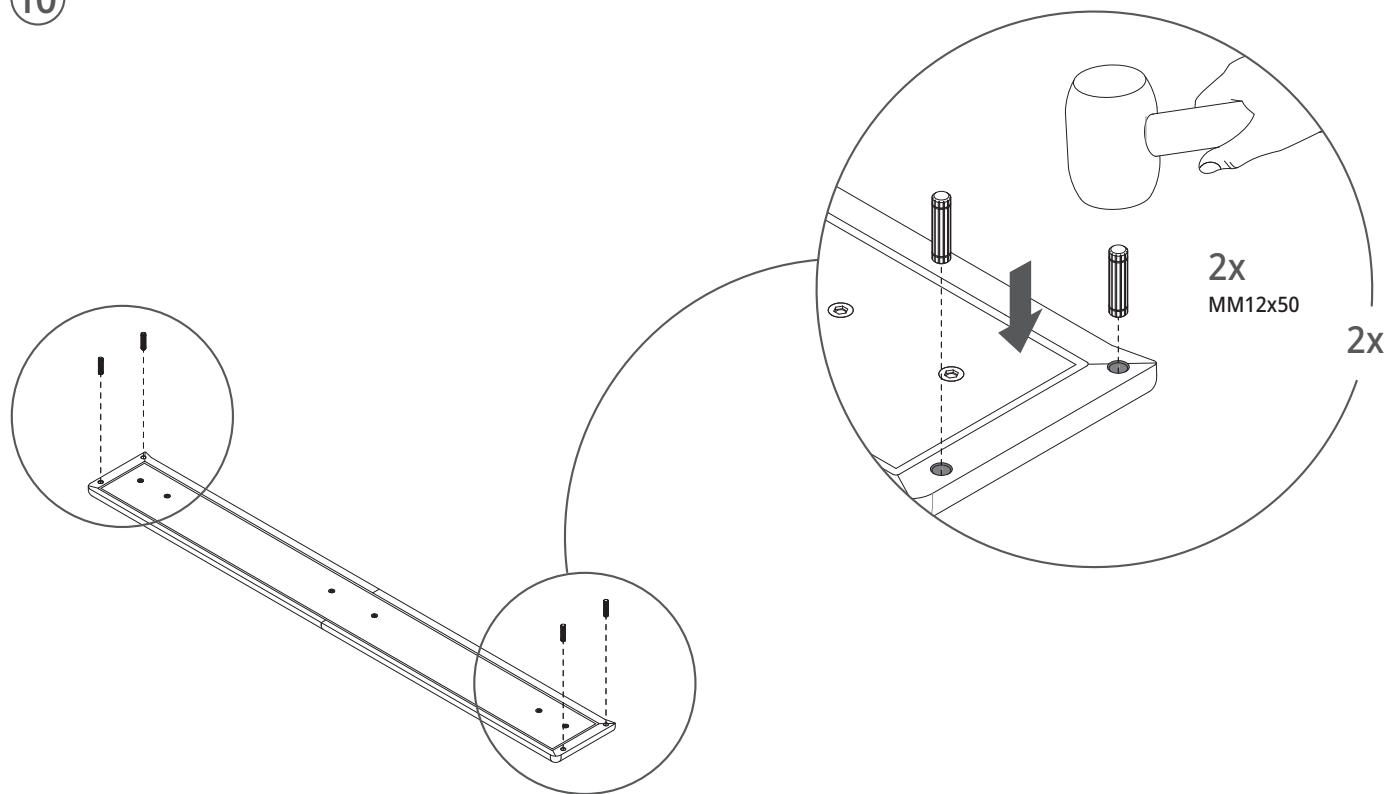
8



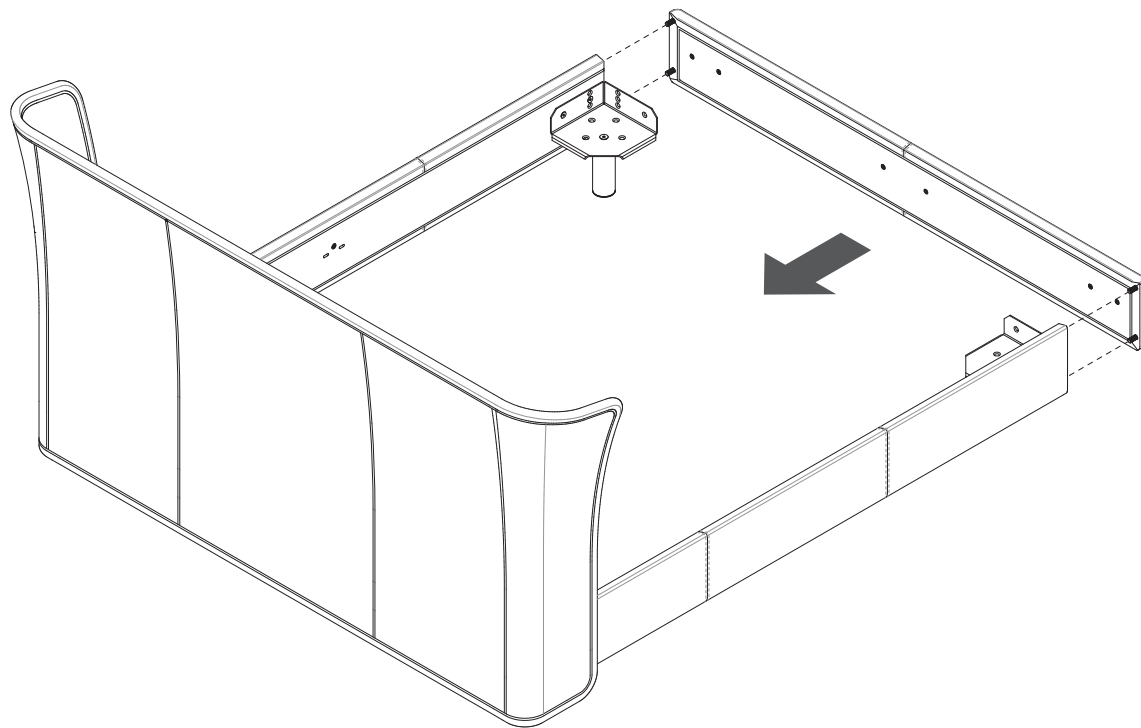
9



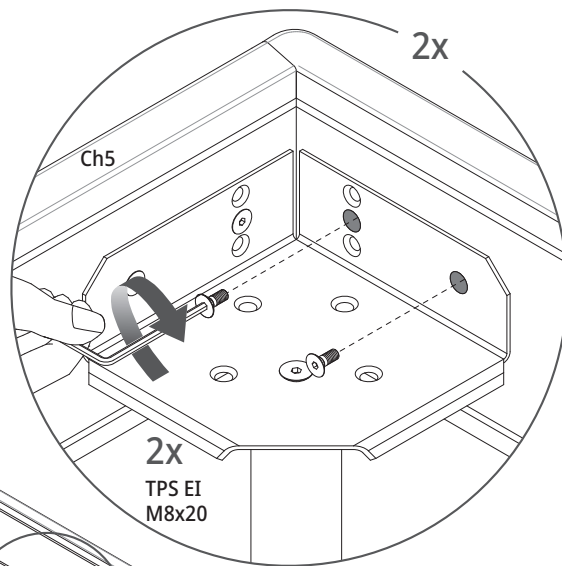
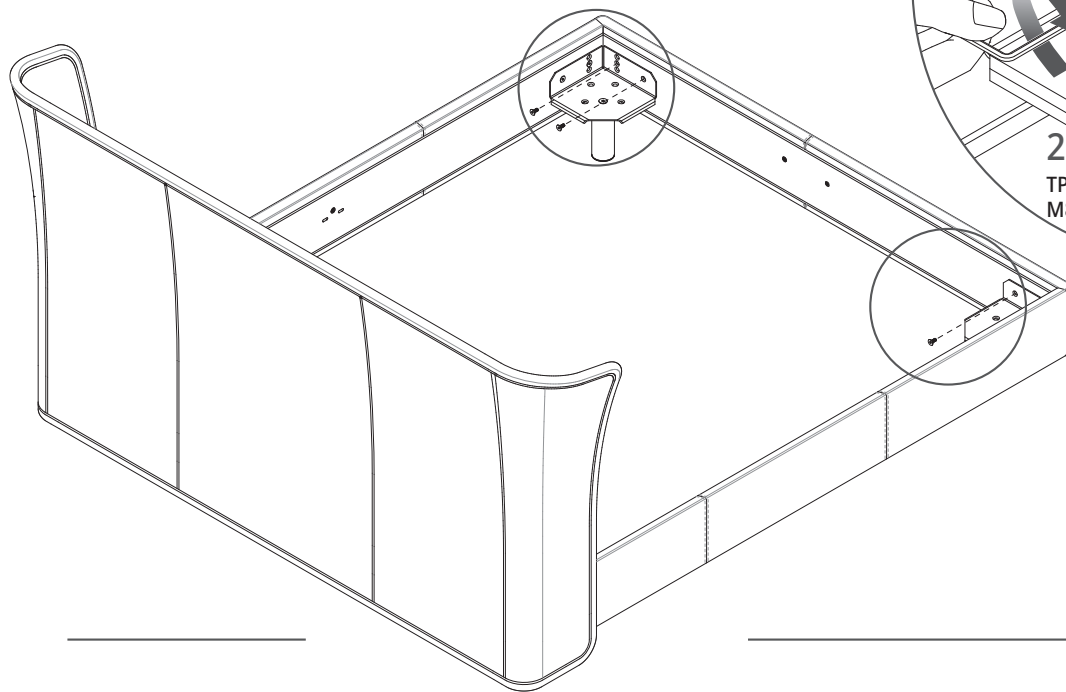
10



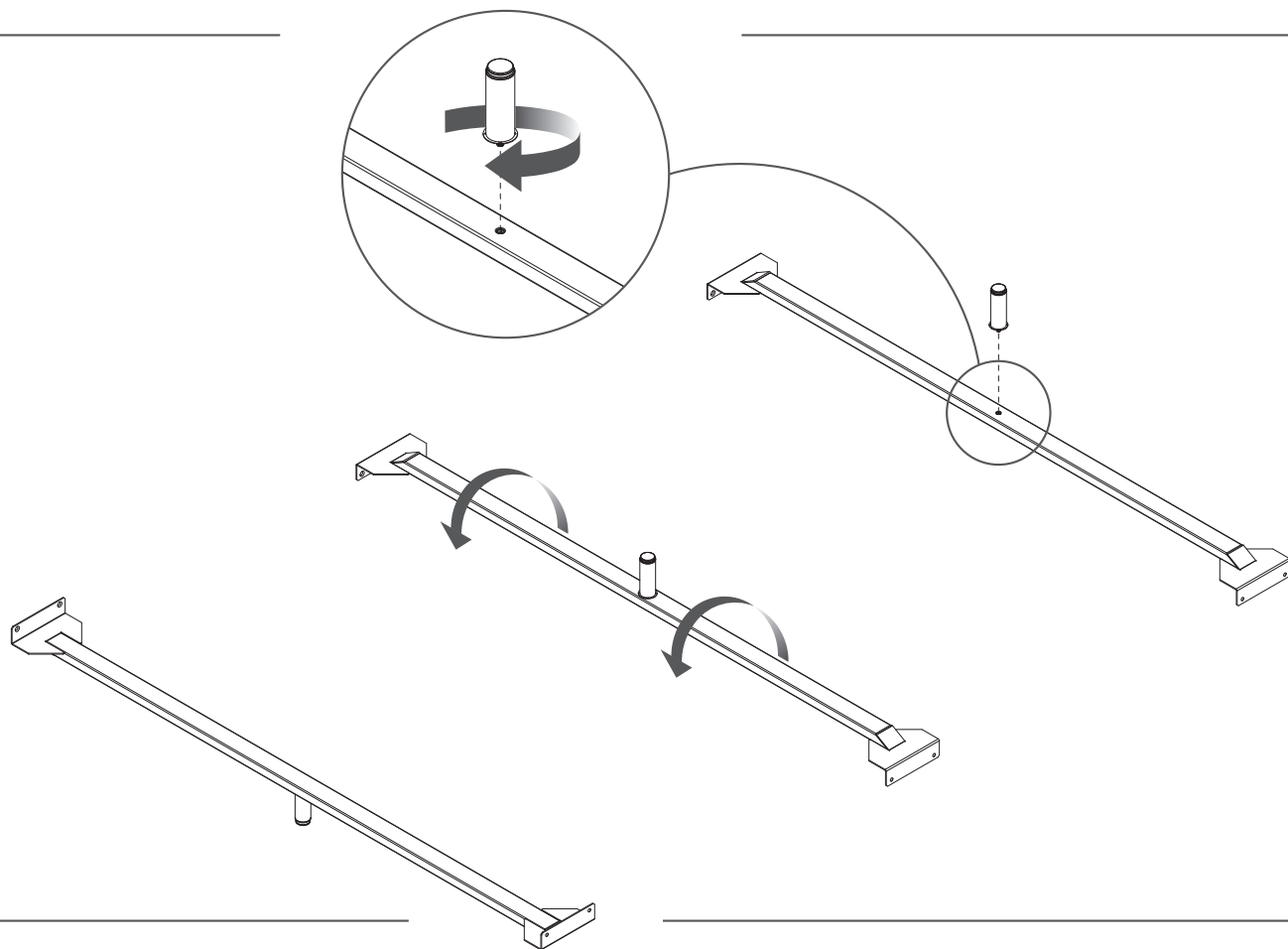
11



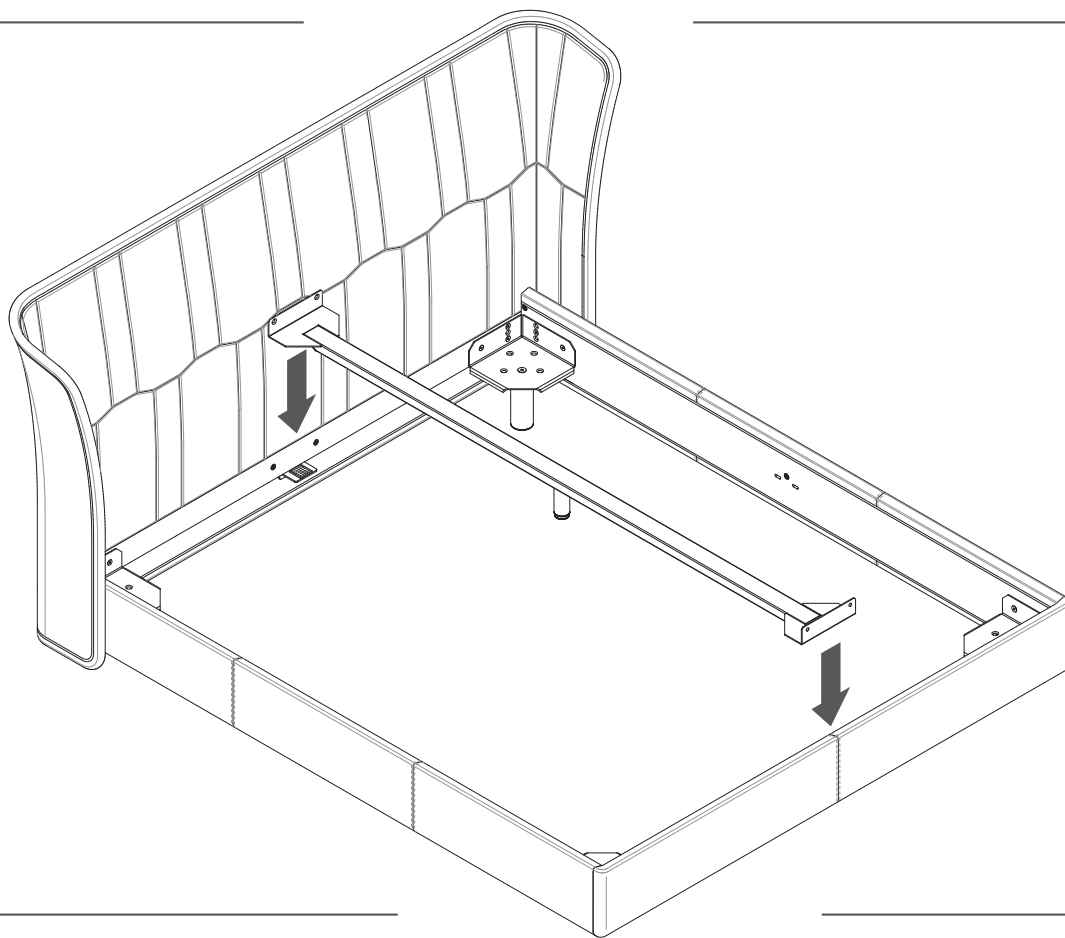
12



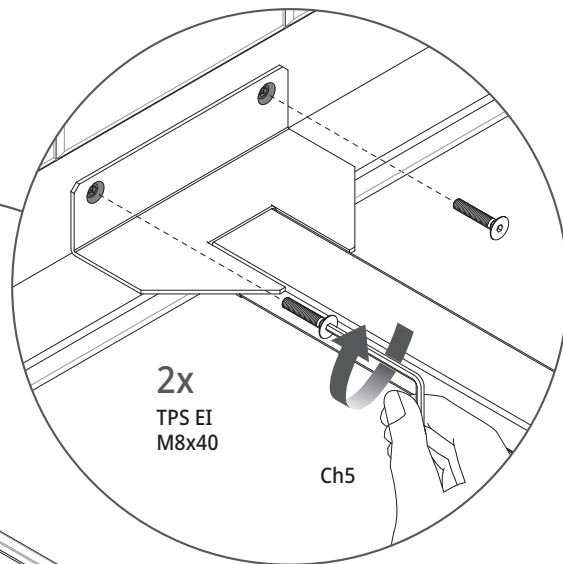
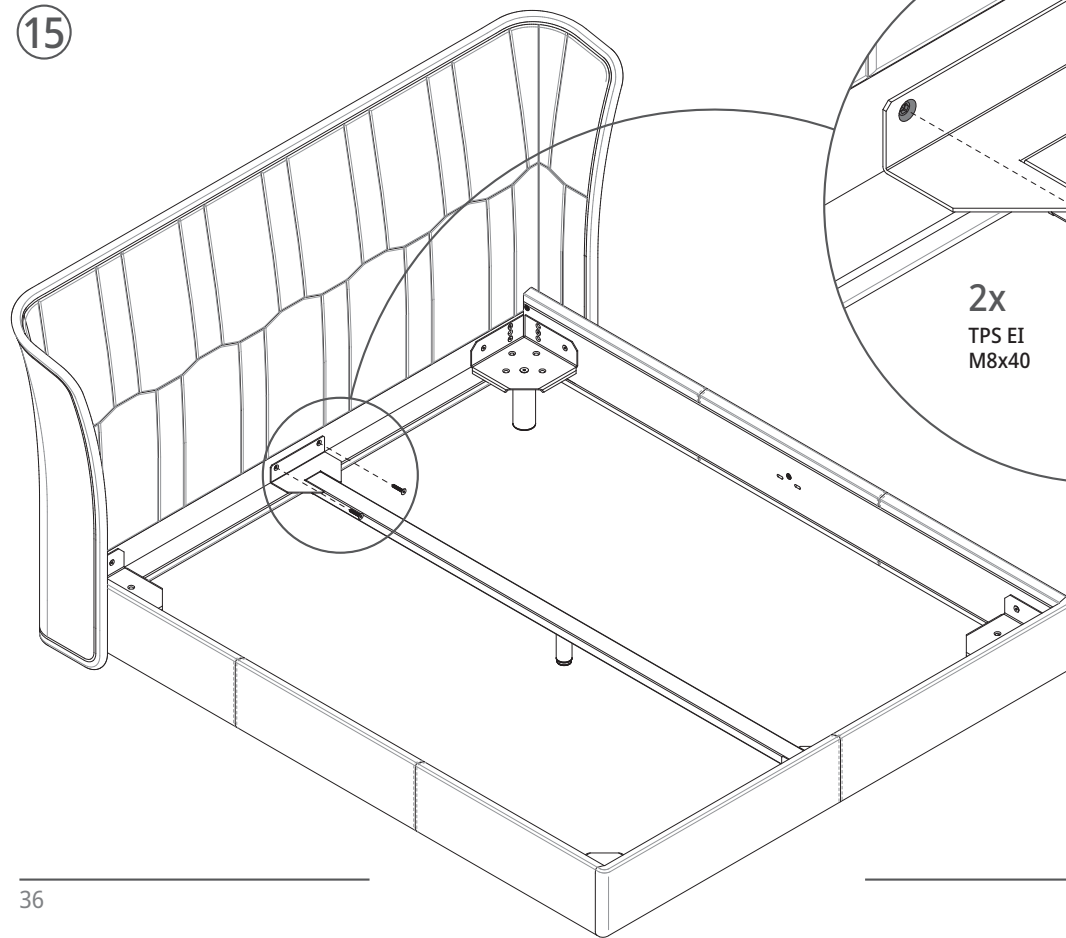
13



14



15

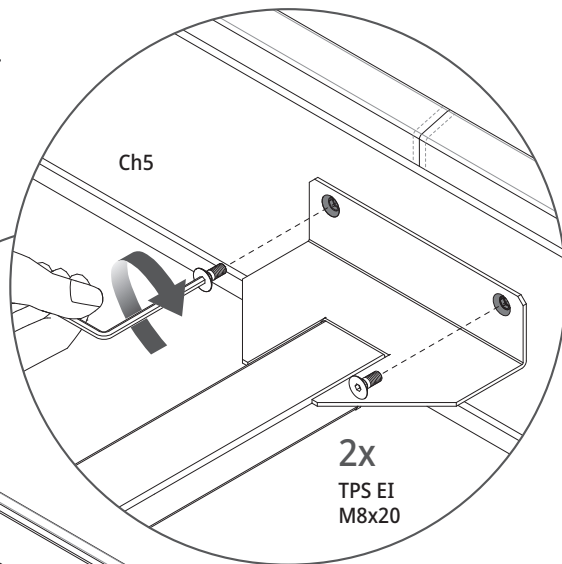
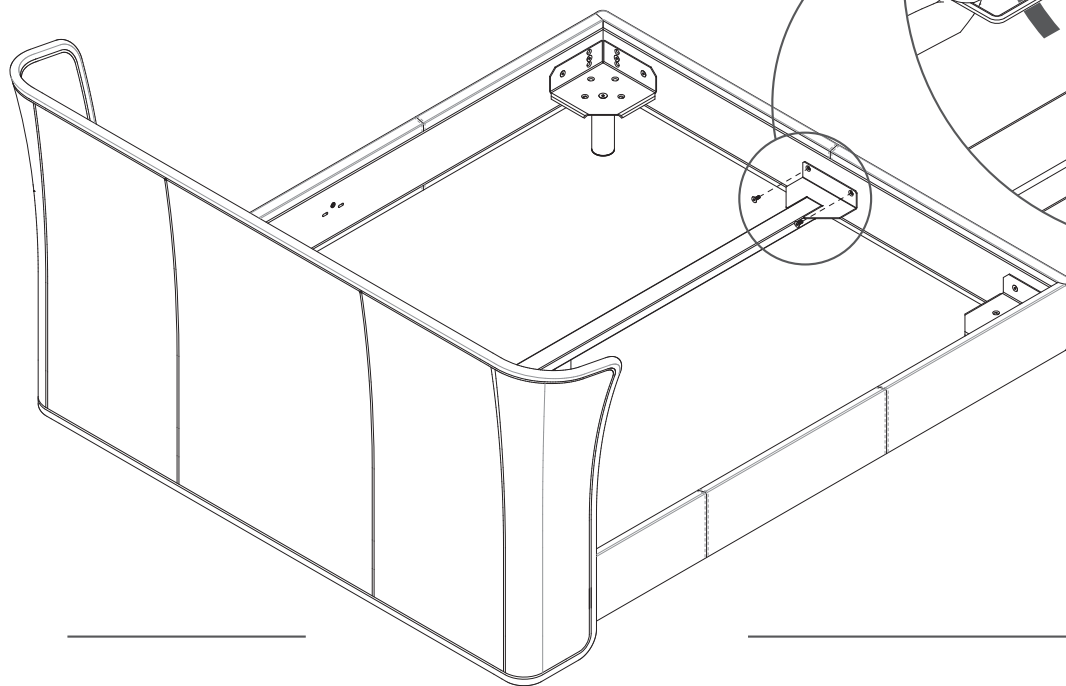


2x
TPS EI
M8x40

Ch5

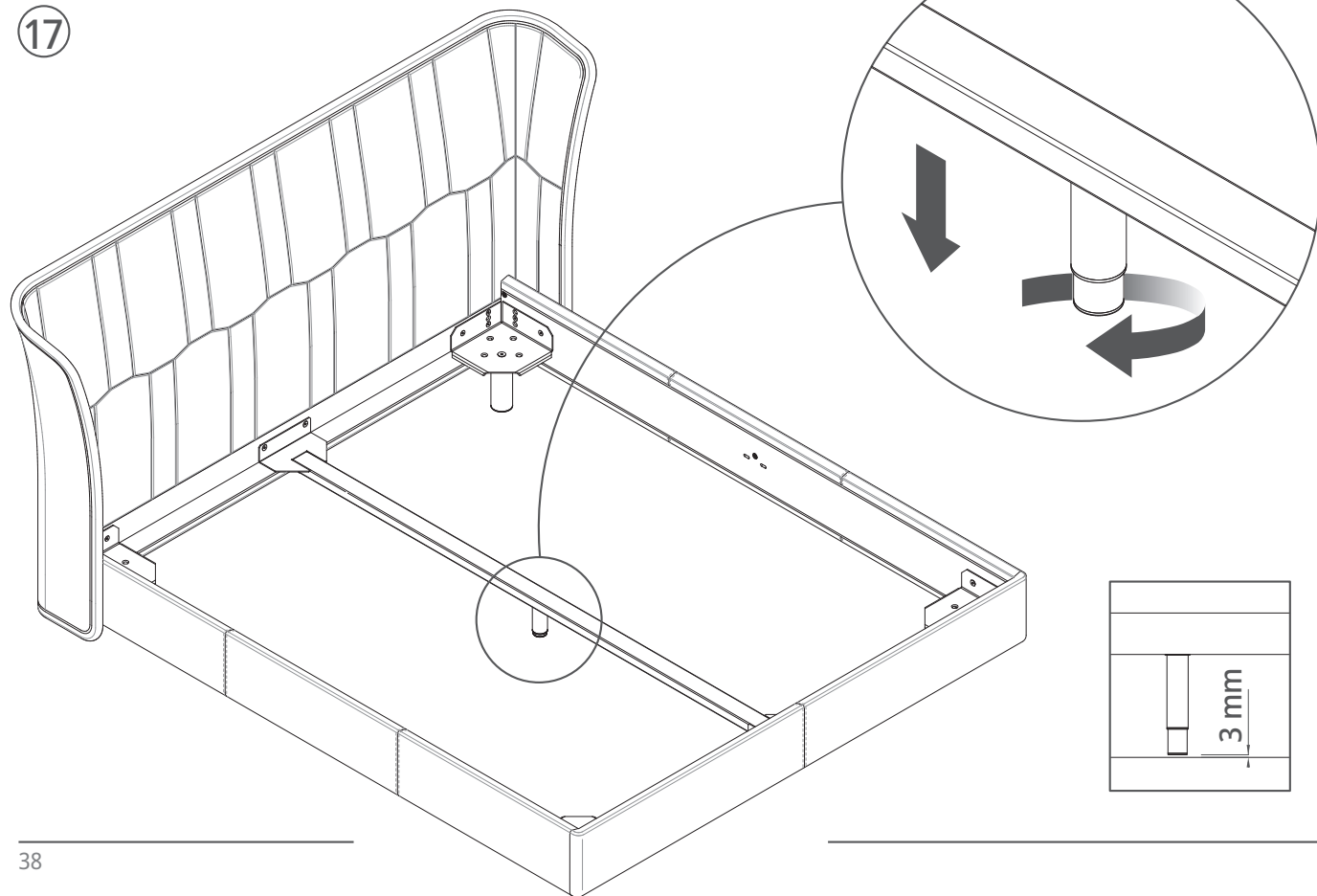
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

16

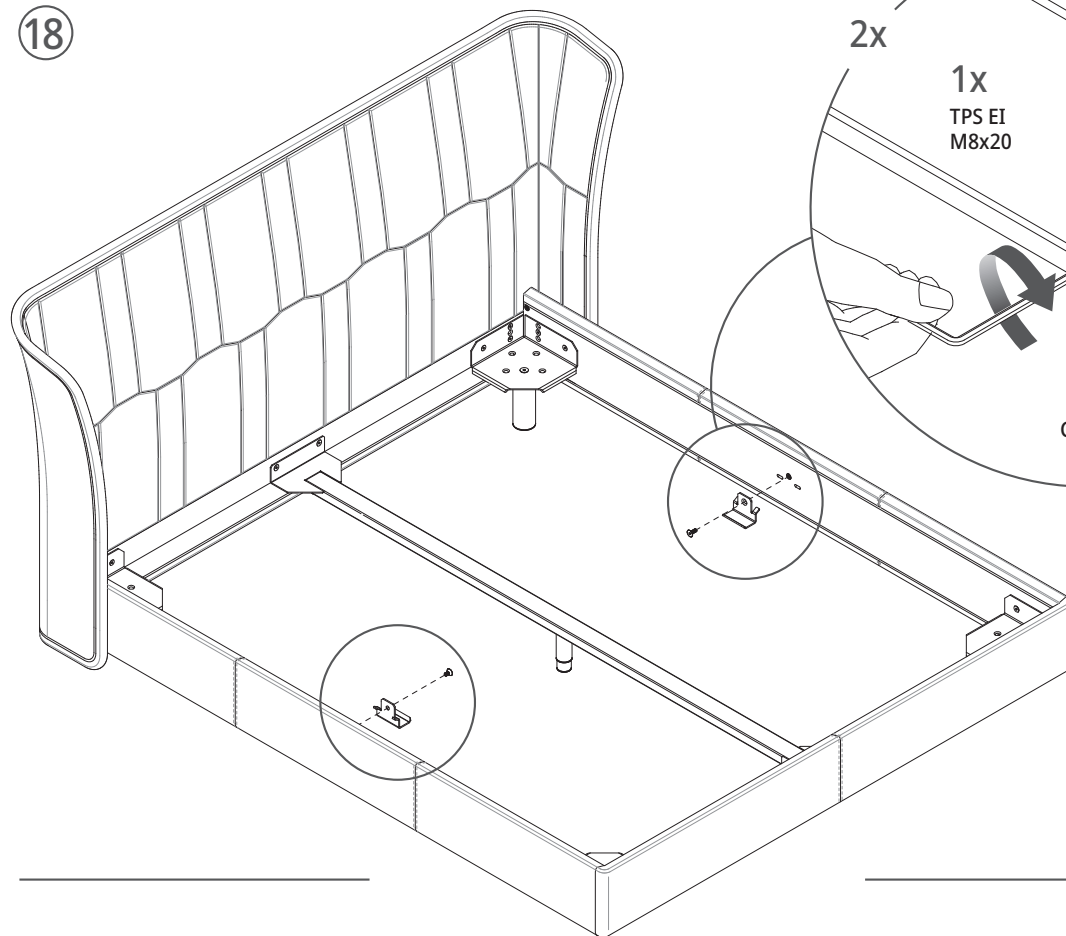


SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

17



18



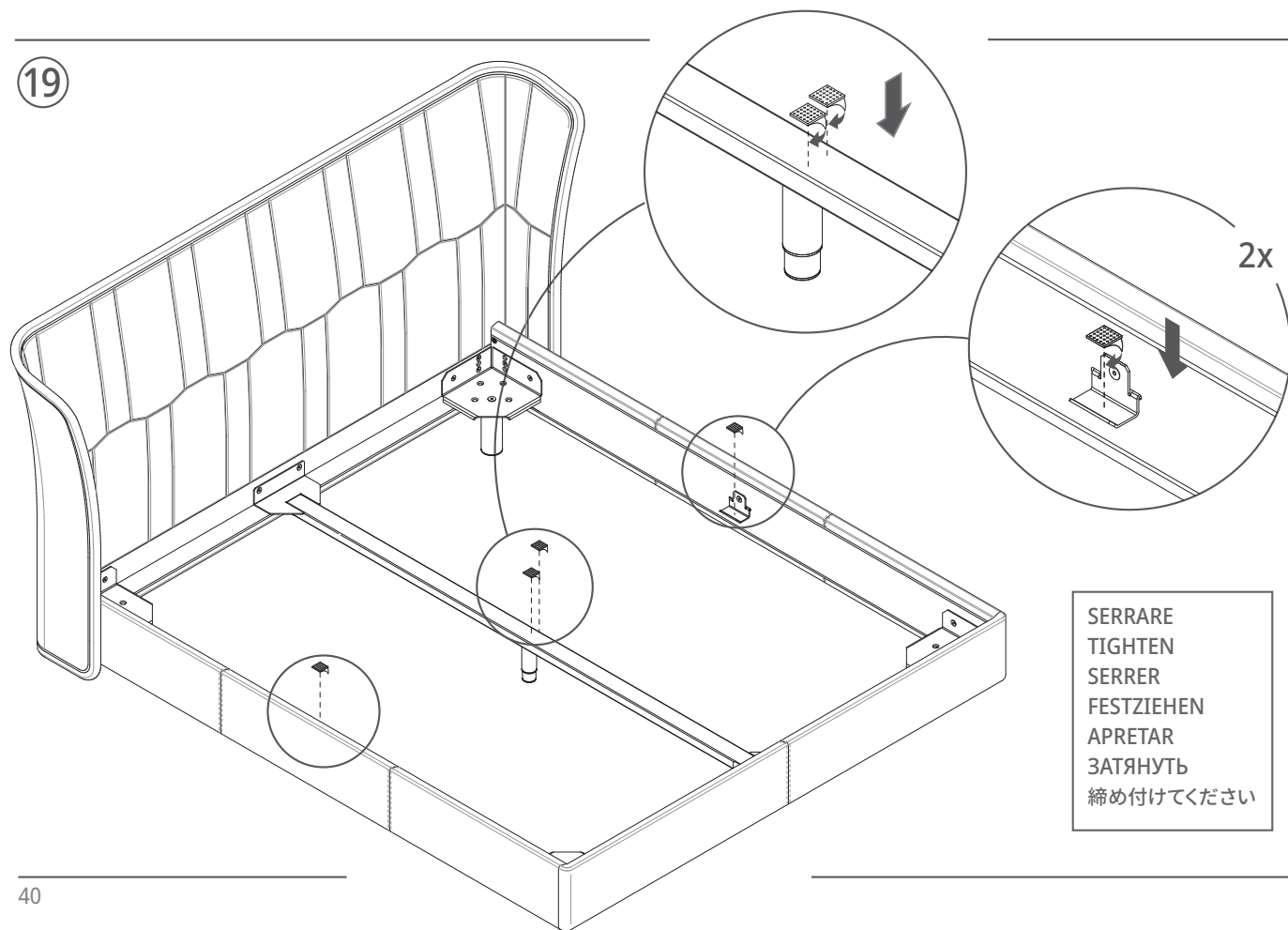
2x

1x
TPS EI
M8x20

Ch5

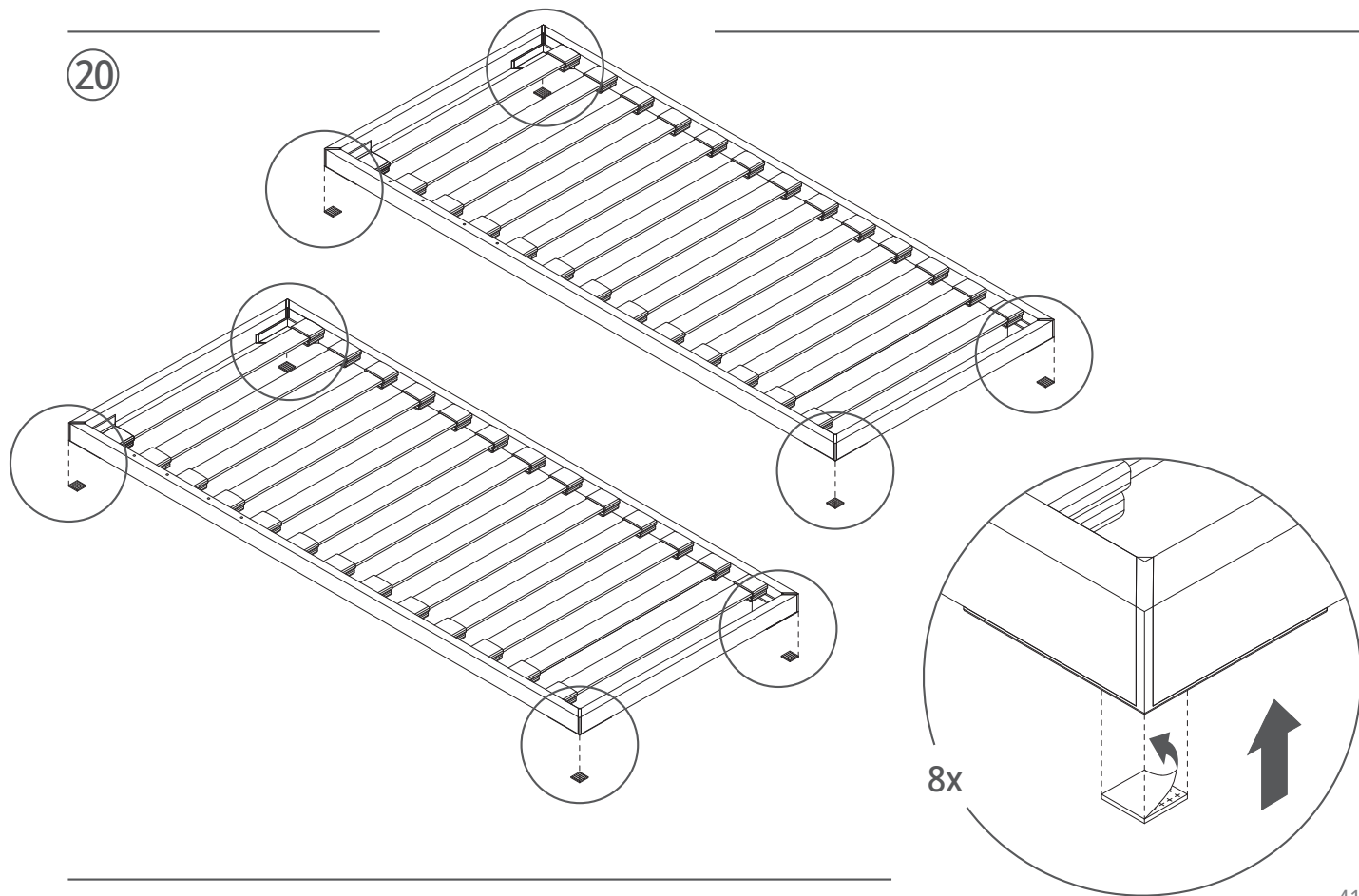
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

19

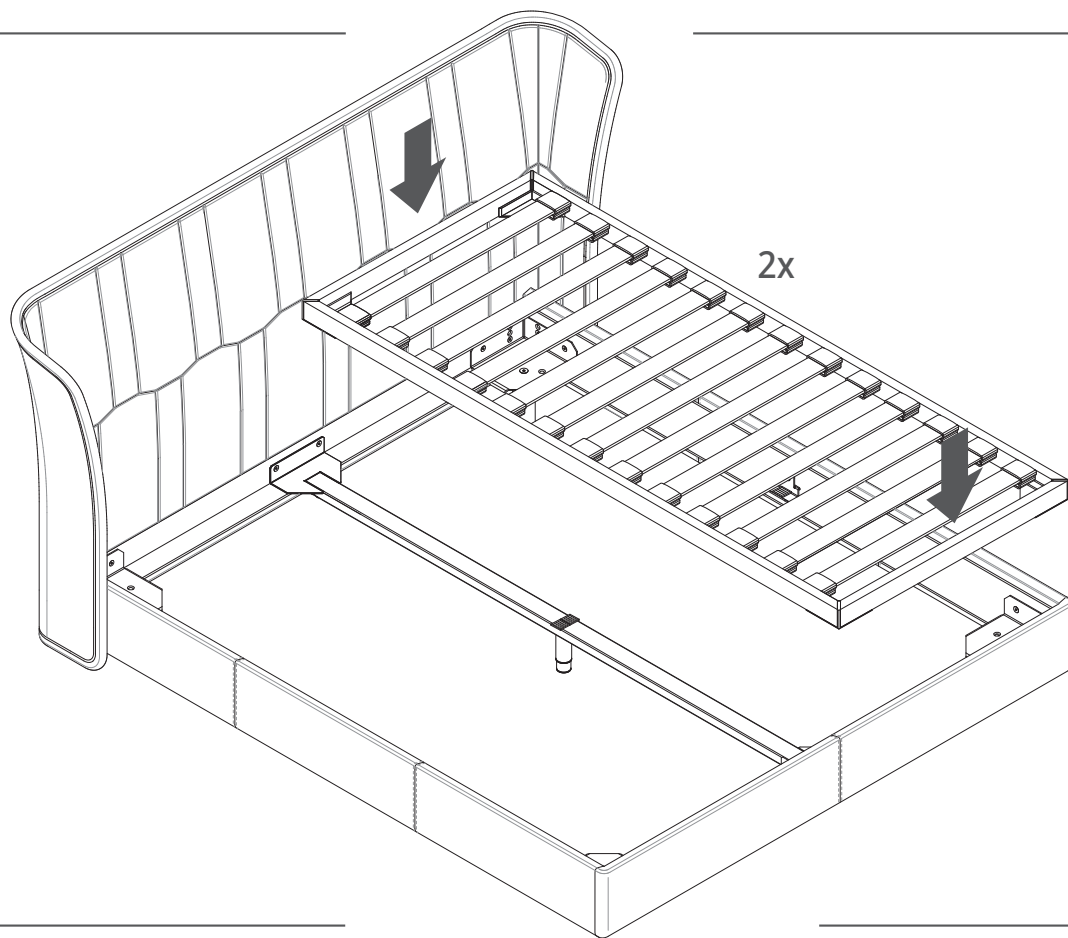


SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

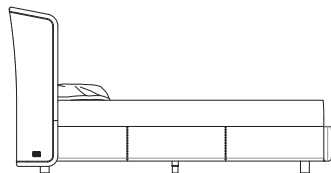
20



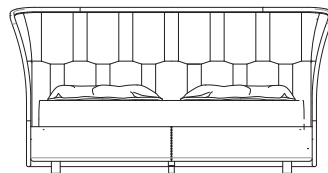
21



Lola Darling



Letto
Bed



© Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.